

出土文獻與《黃帝內經·素問·三部九候論》 互證一則

袁國華*

恒生管理學院中文系

「以左手足上，上去踝五寸按之，庶右手足當踝而彈之，其應過五寸以上蠕蠕然者不病，其應疾中手渾渾然者病，中手徐徐然者病，其應上不能至五寸，彈之不應者死。」以上是一段見於《黃帝內經·素問·三部九候論》中的文字，描述腿部脈診方法。由於語法特殊，句讀亦欠通順，文意未易確解。前此馬繼興教授曾徵引敦煌卷子以及張家山漢簡等材料加以析論，多所發明，成果為學者推崇。今擬藉此例，說明文獻學、小學等研究方法之運用，在中醫典籍訓讀之重要價值，並提出與舊說未盡相同的意見，以就教於博雅君子。疏陋不足之處，尚望有以教之。

關鍵字：中醫、黃帝內經、三部九候論、足脈診

前 言

《黃帝內經·素問·三部九候論》言足脈診之法，其中有云：

以左手足上，上去踝¹五寸按之，庶右手足當踝而彈之，其應過五寸以上蠕蠕然者不病，其應疾中手渾渾然者病，中手徐徐然者病，其應上不能至五寸，彈之不應者死。²

上文所言乃古足脈診之法，頗為珍寶。大意是說：醫家用左手在病者足踝上特定位置按壓，用右手於病者足踝處彈之，左手感應脈中氣動情況，以斷病者生病與否。³惟上文前三句語法特殊，如「以左手足上」一句缺「謂語動詞」；句讀亦欠通順，如「庶右手足當踝而彈之」一句「庶右手足」亦不知所云，故文意難以確解。

中國漢代以前文獻多非出於一時一人之手，文句既有傳承亦多所增補，或間有脫漏。⁴每每同一段文字於不同典籍互見，詳略或有不同，惟文意則相近，差可比照互勘，訂訛補缺，復其原貌。

相關文獻四種異文互勘

馬繼興教授〈繼敦煌殘卷中發現《內經》古診法後的再發現〉一文已指出相關文句亦見於《黃帝針灸甲乙經·三部九候》、《黃帝內經太素·三部九候論》等傳世中醫文獻，此外法國巴黎國立圖書館藏敦煌《黃帝內經》殘卷，亦有相關文句可參照。⁵現將見於四種文獻之文句作一比較，異同顯而易見。⁶

《黃帝內經·素問·三部九候論》「以左手足上」一段原文及相關文句臚列如後：

* 聯絡人：袁國華，恒生管理學院中文系，香港 新界 沙田 小瀝源 行善里，電話：(852)39635184，電子郵件信箱：johnyuen@hsmc.edu.hk

1. 《黃帝內經·素問·三部九候論》：

以左手足上，上去踝五寸按之，庶右手足當踝而彈之。其應過五寸以上蠕蠕然者不病；其應疾，中手渾渾然者病；中手徐徐然者病；其應上不能至五寸，彈之不應者死。⁷

2. 《黃帝針灸甲乙經·三部九候》：

以左手於足上去踝五寸而按之，以右手當踝而彈之。其應過五寸以上蠕蠕者不病；其應疾，中手渾渾然者病；中手徐徐然者病；其應上不能至五寸，彈之不應者死。⁸

3. 《黃帝內經太素·三部九候論》：

以左手上去踝五寸按之，右手當踝而彈之。

馬教授利用以上傳世文獻二種校讀《黃帝內經·素問·三部九候論》「以左手足上」一段文句，指出「…傳世本（即王冰注本）的原文在這三句話中缺『而』字、衍『上』、『庶』、『足』三字，遂使全部文義無法確釋。而《太素》本在『左手』後又脫『足』字，文義也欠通順。」按照馬教授的意見，「以左手足上，上去踝五寸按之，庶右手足當踝而彈之」句應作「以左手足上去踝五寸而按之，右手當踝而彈之」。⁹此說大致可從。惟「以左手足上」成句，句子似尚欠雅馴，又「而」字《太素》、敦煌卷子皆未載於首兩句，就語法言之，「而」字用作語助虛詞，有無皆不影響文意，故不必視為缺文或脫文。如再利用敦煌卷子資料與之互勘，或可有更好的校讀結果。

4. 法國巴黎國立圖書館藏敦煌《黃帝內經》殘卷云：


以左手去足內踝上五寸，指微按之。以右手指當踝上微而彈之，其脈中氣動應過五寸以上，蠕蠕然者，不病也（蠕蠕者，來有力）；其氣來疾，中手憚憚然者，病也（憚憚者，來無力也）；其氣來徐徐，上不能至五寸，彈之不應者，死也（徐徐者，似有似無也）；其肌肉身充，氣不去來者，


亦死（不去來者，彈之全無）。

由文字內容考察，敦煌卷子最為詳盡請晰，「特別是著重提出了『足內踝上五寸』和『指微按之』的字樣，遂使之《內經》中這種古診脈這段原文中的操作方法更加明朗易解」。¹⁰正如前述，中國漢代以前文獻多非出於一時一人之手，文句既有傳承亦多所增補，敦煌卷子診脈操作方法較諸其他文本更為詳盡請晰的原因，疑為「後出轉精」所造成的。敦煌卷子的內容雖於字裡行間有所增益，但仍保存原意，尤其是按脈彈脈之法並無二致。較之四種文獻內容，當以《黃帝針灸甲乙經·三部九候》「以左手上去踝五寸按之」句，文意最為順暢，似更接近原句面貌；句中「以」為動詞，「於」為介詞，全句說明脈診時左手按壓的位置。

張家山漢簡《脈法》「」（見圖一，下同）字隸定與釋讀商榷

出土文獻往往有助傳世文獻的訓讀，辨解異說是非。張家山漢簡 1989 年 7 月湖北江陵張家山出土，其中有醫學文獻兩種：《脈書》與《引書》。《脈書》亦收錄了足診脈方法，云：

相脈之道，左□□□□案（按）之¹¹，右手足直踝而（彈）之。它脈盈，此獨虛，則主病。它脈滑，此獨衛，則主病。它脈靜，此獨動，則生病。夫脈固有動者，肝之少陰，臂之鉅陰、少陰，是主動，疾則病。此所以論有過之脈毆，其餘謹視當過之脈。¹²

「相脈之道」三句所載亦為足診脈之法，而句中用字特別值得注意。「相脈之道」第三句的「」字，張家山二四七號漢墓竹簡整理小組將字釋做「簞」，疑為「簞」字的訛寫，讀作「彈」。¹³另外一種意見則不認為「簞」乃「簞」之訛，而逕將該字讀做「彈」。¹⁴究其原委當與傳世文獻相關文句中，對應的字就是「彈」所致。加上

「彈」上古音屬「定」d母「元」an部¹⁵；「簞」上古音屬「定」d母「侵」iəm部，兩字似有音近通假的條件。這樣的釋讀似乎亦合理。

馬繼興教授對於〈《脈書》釋文〉將「𩇛」字釋做「簞」，讀同「彈」的說法，認為有商榷餘地。馬教授指出「『簞』字從上古音韻可假為『擲』。而『擲』又為『探』之古異寫，其音、義均同（均透母，侵部），古代學者也多以此二字有同源關係。」並舉《周禮·夏官·序官》與《經典釋文·周禮音義》所見異文，以及《集韻》，段玉裁《說文解字注》，王力《同源字典》等資料證成「簞」可假為「擲」。「擲」與「探」屬異體字關係，故「簞」作「採取義」，有探索、試探的意思。¹⁶

如馬說成立，則載於《黃帝內經·素問·三部九候論》彈脈之法便失其所據，而彈脈之法是

否存在更得重新評估。欲定其是非，宜從「𩇛」字字形、字音重新檢視，方有得其確解之可能。

「𩇛」字字形與字音分析

要確定「𩇛」是否从「覃」，就得從該字字形的結構特點著手分析。

「覃」字字形與「鹽」字有密切關係。「覃」、「鹽」二字原是一字，其後分化成兩字，「一般人遂漸漸不知道『覃』字原即『鹽』，但是在《說文》對『覃』字的說解中，仍然保留『長味也』、『鹹省聲』這些與『鹽』有關的線索。」故此「覃」字用作名詞，就是「鹽」；用作形容詞，則解為「長味也」。可見「覃」字上部从「鹵」，即是「鹽」字。¹⁷

附、「覃」字、「鹽」字字形表

 1商. 共覃父乙簋 《全文編》	 2商. 父丁爵 《全文編》	 3西周晚. 番生簋(鹽) 《全文編》
 4西周晚. 毛公鼎(鹽) 《全文編》	 5戰國. 晉. 侯馬盟書(鹽) 《秦漢魏晉篆隸字形表》	 6戰國. 楚. 貨幣大系4270 《貨幣大系》
 6戰國. 楚. 包2. 147(鹽) 《楚系簡帛文字編》	 7秦. 睡20. 183(鹽) 《秦漢魏晉篆隸字形表》	 8漢印徵 《漢印徵》

取自季旭昇，〈談覃鹽〉。

由上舉字表所列商代到漢代「覃」字字形，不難發現「鹵」字屬於「覃」字不可或缺的偏旁。遞

及漢代，「覃」字字形中「鹵」字偏旁已有所訛變，與楷書「西」字極為相似。細察簡文字形〈《脈書》

釋文)原釋作「箠」的字，字形作：



(圖一)

「竹」下部件既不似「鹵」，亦不類「西」，故《脈書》釋文)不可從。

從字形結構考慮，「竹」下所从之字，很可能是「單」字。商代到漢代「單」字字形見下表：

【字形表】

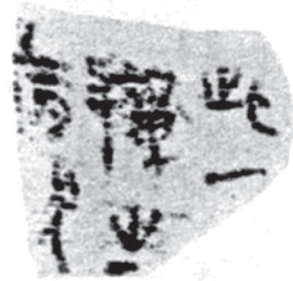
1 商·前 6.3.1 (甲)	2 商·乙 1049 (甲)	3 商·前 7.26.4 (甲)
4 商·京津 1424 (甲)	5 西周早·小臣單輝 (金)	6 西周晚·單伯鬲 (金)
7 春秋·蔡侯匜 (金)	8 春秋·奚單匜 (金)	9 戰國·燕·嬰壘 4099
10 戰國·燕·嬰壘 3632	11 戰國·楚·帛甲 4.20 (楚)	12 戰國·楚·鄂六 16 (楚)
13 戰國·嬰壘 3633	14 秦·睡 6.50 (篆)	15 西漢·縱橫家書 288 (篆)
16 東漢·衡方碑 (篆)		

取自季旭昇，《說文新證》上冊。

「單」字字形取象於古代的一種打獵工具，Y形上頭分叉，兩端各縛有形似石塊之物，直柄中間繫以繩索，作用在於把石塊彈出去擊傷獵物。小篆「單」省去Y形上頭分叉，又將像石塊之物的部件「口」與直柄分離，直柄的下端添加一畫，與隸書、楷書的「單」字字形相近。¹⁸

以漢代「單」字與「箠」字字形對比，「箠」字上从「竹」，下从「單」，釋做「箠」，應無疑問。

此外，《馬王堆漢墓帛書〔肆〕》圖版頁 38 有殘片一枚，保存了六字：¹⁹



此六字可釋讀作：「此一(不)／揮之／病脈(脈)」。²⁰其中「揮」與「箠」字對應，更可進一步證明「箠」字確从「單」。

張家山漢簡《脈法》「簞」字音義考證

「簞」字本義為「名詞」，有以下幾種意義：
1. 盛飯食有蓋的圓形竹器。2. 小筐。3. 瓢。4. 盛穀竹器。5. 竹名。²¹

馬王堆帛書「揮」字字義，《說文解字》：「揮，提持也。」《段玉裁注》：「提持，猶懸持也。」²²

若用以上義項訓讀簡文，皆不合適。對照今本《黃帝內經》，與「簞」字對應的是「彈」字，而「簞」字，上古音「端」t母「元」an部；「彈」字，上古音「定」d母「元」an部，又確有通假條件。故此「簞」是「彈」的假借字的可能性極高。

至於「簞」字假為「探」的可能性則較低。「探」上古音「透」t^h母「侵」əm部，無論元音及韻尾兩字皆不相同。此外，由古文獻所見「元」、「侵」二部通假之例極稀的現象考量，將「簞」字讀同「探」，不可從。²³

結 語

綜合上述內容，特作結語如下：

1. 以《針灸甲乙經》、《太素》、敦煌殘卷等資料與《黃帝內經·素問·三部九候論》互校，「以左手足上，上去踝五寸按之，庶右手足當踝而彈之」等句當有衍文。今據上述文獻將文句校改為「以左手足上去踝五寸而按之，右手當踝而彈之」。
2. 過去馬繼興先生曾將張家山漢簡《脈法》「簞」字釋做「揮」通「探」。惟從「𦵏」字字形結構分析，字上从「竹」，下从「單」聲，釋做「簞」，讀同「彈」應無疑問；此釋亦與傳世文獻對應之字音義相符。
3. 無論傳世文獻抑或出土文獻，皆載有彈脈之法，可見此種古代彈脈之法流傳地域之廣，時間之久遠，可惜說解之文字，尚難稱充分，致令醫家不甚了了。此足脈診之法，雙手並用，左手按脈右手彈脈，至於按彈左足還是右足，以及

附錄一：三部九候論足脈法相近文句四種對照表

素問·三部九候論	針灸甲乙經·三部九候	太素·三部九候論	敦煌《黃帝內經》殘卷
以左手足上，上去踝五寸按之	以左手於足上去踝五寸而按之	以左手上去踝五寸按之	以左手去足內踝上五寸，指微按之
庶右手足當踝而彈之，其應過五寸以上蠕蠕然者不病	以右手當踝而彈之，其應過五寸以上蠕蠕然者不病	右手當踝而彈之	以右手指當踝上微而彈之，其脈中氣動應過五寸以上，蠕蠕然者，不病也（蠕蠕者，來有力）
其應疾，中手渾渾然者病	其應疾，中手渾渾然者病		中手渾渾然者，病也（渾渾者，來無力也）
中手徐徐然者病	中手徐徐然者病		其氣來徐徐，
其應上不能至五寸，彈之不應者死	其應上不能至五寸，彈之不應者死		上不能至五寸，彈之不應手者，死也（徐徐者，似有似無也）
			其肌肉身充，氣不去來者，亦死（不去來者，彈之全無）

詳細操作步驟與方法，尚期他日有幸再獲新資料之助，得以進一步認識。

附錄二：張家山漢簡《脈法》簡影



參考文獻

1. 「踝」，《說文解字》云：「足踝也」。參袁國華編審，《段注·說文解字》，頁 81，台北：藝文印書館，2007 年。
2. 郭霽春主編，《黃帝內經素問校注》，頁 296-297，北京：人民衛生出版社，1992 年。
3. 白話翻譯，參見張雲昌、孟蓬生，《白話黃帝內經》，頁 108，天津：天津科學技術出版社，1995 年。
4. 中醫典籍文獻亦不例外。以馬王堆出土醫書為例，其中〈十問〉所見篇章如〈堯問於舜〉、〈帝盤庚問於句老〉等字數介於 130-150 字之間，與今本《黃帝內經》每篇字數相較，或可見今本《黃帝內經》成書過程，乃由簡而繁，由短篇而長篇，逐漸增訂完成的。從馬王堆醫書共存 2 萬 4 千字，而今本《黃帝內經》則多達 20 萬字亦可見一斑。
5. 參見《甘肅中醫學院學報》，1990 年 4 期，頁 10-1；又《上海中醫藥雜誌》，1991 年 5 月，頁 38-40。
6. 詳參後附三部九候論足脈法相近文句四種對照表。
7. 郭霽春主編，《黃帝內經素問校注》，頁 296-297，北京：人民衛生出版社，1992 年。
8. 晉·皇甫謐，《針灸甲乙經·卷四》，載《欽定四庫全書·子部五·醫家類》。
9. 參見馬繼興，〈繼敦煌殘卷中發現《內經》古診法後的再發現〉，《甘肅中醫學院學報》，1990 年 4 期，頁 10-1；又《上海中醫藥雜誌》，1991 年 5 月，頁 38-40。
10. 參見馬繼興，〈繼敦煌殘卷中發現《內經》古診法後的再發現〉，《甘肅中醫學院學報》，1990 年 4 期，頁 10-1；又《上海中醫藥雜誌》，1991 年 5 月，頁 38-40。
11. 「左□□□□案(按)之」句，馬繼興教授訂補為「左手上去踝五寸而按之」，拙見斟酌竹簡長度，推測脫文只有五字，故擬補作「左【手】【去】【足或踝】【五】【寸】案(按)之」。亦可參張家山二四七號漢墓竹簡整理小組，《張家山漢墓竹簡〔二四七號墓〕》，頁 245-246，北京：文物出版社，2001 年。
12. 參見江陵張家山漢簡整理小組，〈江陵張家山漢簡《脈書》釋文〉，《文物》1989 年 7

- 期，頁 72-74。其後修訂之釋文可參見張家山二四七號漢墓竹簡整理小組，《張家山漢墓竹簡〔二四七號墓〕》，頁 245-246，北京：文物出版社，2001 年。
13. 參見張家山二四七號漢墓竹簡整理小組，《張家山漢墓竹簡〔二四七號墓〕》，頁 245-246，文物出版社，2001 年。惟此說於 2006 年出版之《張家山漢墓竹簡〔二四七號墓〕釋文修訂本》，頁 126 注〔一〕，已修訂作「簞，讀作彈。」，參北京：文物出版社，2006 年。
14. 參魏啓鵬、胡翔驊，《馬王堆漢墓醫書校釋（壹）》，頁 39，成都：成都出版社，1992 年。又參高大倫，《張家山漢簡〈脈書〉校釋》，頁 105，成都：成都出版社，1992 年。
15. 本文上古音採用王力擬音系統，下同，不再一一注出。詳參漢字古今音資料庫，臺灣大學中國文學系、中央研究院資訊科學研究所共同開發 <http://xiaoxue.iis.sinica.edu.tw/ccr/#>。
16. 參見馬繼興，〈繼敦煌殘卷中發現《內經》古診法後的再發現〉，《甘肅中醫學院學報》，1990 年 4 期，頁 10-1；又《上海中醫藥雜誌》，1991 年 5 月，頁 38-40。
17. 參季旭昇，〈談覃鹽〉，《龍宇純先生七秩晉五壽慶論文集》。又季旭昇，《說文新證》上冊，頁 455-456，台北：藝文印書館，2002 年。又楊升南，〈從「鹵小臣」說武丁對西北征伐的經濟意義〉，《甲骨文發現一百周年學術研討會》（臺灣師大國文系·中研院史語所合辦）201-218 頁，台北：文史哲出版社。又唐蘭，《金文叢考·說覃》頁 225-226。
18. 參見中研院資訊所「國際電腦漢字及異體字知識庫」，網址：<http://chardb.iis.sinica.edu.tw/evolution.jsp?cid=8621>。又季旭昇，《說文新證》上冊，頁 092-093，台北：藝文印書館，2002 年。
19. 參馬王堆整理小組，《馬王堆漢墓帛書〔肆〕》，北京：文物出版社，1984 年。
20. 釋文參廣瀨薰雄，〈讀馬王堆漢墓帛書《脈法》小札——兼論張家山漢簡《脈書》的一處釋文〉，《甘肅省第二屆簡牘學國際學術研討會論文集》，上海：上海古籍出版社，2012。
21. 參見中研院資訊所「國際電腦漢字及異體字知識庫」，網址：<http://chardb.iis.sinica.edu.tw/evolution.jsp?cid=8621>。
22. 參袁國華編審，《段注·說文解字》，頁 603，台北：藝文印書館，2007 年。
23. 檢視王輝，《古文字通假字典》（北京：中華書局，2008 年），頁 701-762 元部，頁 778-792 侵部所收通假字例，元、侵兩部通假之例甚少，當中所舉如：「臙」、「歆」又非定說，故此可見「簞」、「探」通假的可能性甚低。

後 記

2012 年 6 月本文二稿曾於「台灣中醫醫史文獻學會」創會會員大會上發表，今年 3 月本次會議中，承蒙明和敏光教授以及與會學者專家提供寶貴意見，其後又得匿名審查人賜教，特此致謝。

A Paragraph about Examining the Leg Pulse Condition in "Huang Di Nei Jing (The Medical Classic of the Yellow Emperor) Su Wen" Cross-Checked with Unearthed Documents

Kwok-Wa Yuen*

Department of Chinese, Hang Seng Management College

「以左手足上，上去踝五寸按之，庶右手足當踝而彈之，其應過五寸以上蠕蠕然者不病，其應疾中手渾渾然者病，中手徐徐然者病·其應上不能至五寸，彈之不應者死。」 Above section of writing, are written in "The Medical Classic of the Yellow Emperor (Huang Di Nei Jing)".

It mentions about the method that examines the leg pulse condition .

Because the grammar of these sentences are special, sentences are not smooth, therefore we are not easy to understand its significance correctly.

In the past Professor Ma Jixing quoted the similar sentences of the Dunhuang scroll and the Han Bamboo Slips in order to analysis and discuss the meaning of the paragraph. After that he published a very good insights. The achievement is praised by the experts.

Now I intend to use this example to illustrate the use of philology and the Chinese traditional research methods, to explain the important value of the Chinese medical classics, and put forward the different views for further discussion.

Key words: Chinese medicine, the medical classic of the Yellow Emperor, Huang Di Nei Jing, leg pulse condition

*Correspondence to: Kwok-Wa Yuen, Department of Chinese, Heng Sang Management College, Hang Shin Link, Siu Lek Yuen, Shatin, N.T., Hong Kong Tel:+852-39635184, E-mail: johnnyuen@hsmc.edu.hk